



Salle Alec & Gérard Pelletier, Sutton, 4-C rue Maple

17H/5PM

DOCUMENTAIRE : trouver le narratif, construire le film/ DOCUMENTARY : finding the story, creating the film

Atelier/workshop | Animé par/moderated by Jefferson Lewis | Avec les réalisateurs invités/ with invited directors Yanick Létourneau (*Etats-Unis d'Afrique*) et/and Bill Stone (*Triumph of the Wall*) | Français et anglais/French and English | 90 minutes

Jefferson Lewis, un scénariste/réalisateur de documentaires (*La variole: anatomie d'un fléau*) et d'œuvres de fiction (*French Immersion : c'est la faute à Trudeau*), explore le processus créatif nécessaire à la réalisation d'un long métrage documentaire en compagnie de deux réalisateurs dont l'œuvre est présentée au Festival. Pour les deux hommes, Létourneau et Stone, l'œuvre a exigé plusieurs années de travail et fait surgir de nombreux obstacles imprévus. À l'aide d'extraits de leurs films pour illustrer leurs échanges, Létourneau et Stone parlent de la recherche d'un illusoire fil narrateur dont naîtra un documentaire dans la salle de montage.

Jefferson Lewis, well known writer/director in both documentary (*Outbreak : Anatomy of a Plague*) and fiction (*French Immersion*) explores the creative process of directing a feature length documentary with two directors whose work is screening at the Festival. For both Létourneau and Stone it was a journey that took many years, involving many unforeseen obstacles along the way. Using clips of their films to illustrate their exchange, Létourneau and Stone discuss finding that illusive narrative thread and building a documentary around it in the editing suite.

19H/7PM

LES ÉTATS-UNIS D'AFRIQUE AU-DELÀ DU HIP HOP | Canada | 2011 | Doc | Réal./Dir. Yannick Létourneau | 75 min | V.O. Français STA

En présence du réalisateur Yannick Létourneau./ Special guest appearance of the director Yanick Létourneau.

La quête de Didier Awadi, un pionnier du hip hop africain, alors qu'il travaille sur un nouvel album, hommage aux révolutionnaires morts pour l'idéal d'une Afrique

unie et indépendante. Une épopée musicale et politique qui le fait voyager à travers une quarantaine de pays et collaborer avec des artistes hip-hop engagés. Le réalisateur dresse le portrait d'une Afrique jeune et politisée qui refuse le rôle de victime dans lequel on veut la cantonner.

African hip hop pioneer Didier Awadi is on a quest to craft an album that pays tribute to the great black revolutionary leaders and their struggle to realize a dream: A united and independent Africa. In this epic musical and political journey, Awadi visits some 40 countries to collaborate with hip hop activist artists. A hopeful and compelling portrait of a continent whose politically aware youth is refusing to accept the role of victim.

SAMEDI 18 AOÛT – SATURDAY AUGUST 18 – 19H/ 7PM – STATION RADIO CIDI – 305-B chemin Knowlton, Ville de Lac-Brome (Knowlton)

TRIUMPH OF THE WALL | Canada | 2011 | Doc | Réal./Dir. Bill Stone | 102 min | V.O. Anglais |

Avec la présence du réalisateur Bill Stone./ Special guest appearance of the director Bill Stone.

Pour son premier long métrage, Bill Stone, pense avoir un sujet en or: Chris Overing, un être affable et charismatique qui s'est mis en tête de construire un mur en pierres sur une longueur de 300 mètres. L'aventure devait durer huit semaines. Elle durera huit années. Work in Progress est l'histoire d'un échec programmé et une réflexion ludique et personnelle sur ce qu'est la création documentaire et sur les liens étranges et fascinants qui se nouent entre un cinéaste et son sujet. Prix du meilleur premier long métrage au Rendez-vous du cinéma québécois 2012.

As fascinating as it is meditative as it is hilarious. Triumph of the Wall is a documentary film that begins as a chronicle of the construction of a 1000-foot drystone wall by a novice builder on a large property in rural Quebec. The builder, Chris Overing, sets out on September 11th, 2001 to complete the stone structure within eight weeks. The filmmaker, Bill Stone, conceived of this film as a straightforward telling of this laborious yet creative task - but both projects evolved into something altogether different.

Info-Festival: 450-405-3771 ou <http://www.festivaldufilmdescantonsdelest.com>
<http://www.easterntownshipsfilmfestival.com>